

Anwei YU 余安維

San Francisco, CA • anwyu@iu.edu • www.linkedin.com/in/anweiyu

EDUCATION

Indiana University Bloomington, IN
Ph.D., Chinese (Linguistics Track) Aug 2025 to Present
Areas of study: Experimental Linguistics, Language Processing (Advisor: Chien-Jer Charles Lin, Ph.D.)

National Taiwan Normal University Taipei, Taiwan
M.A., Chinese as a Second Language Jun 2023
Areas of study: Applied Linguistics, Second Language Acquisition, Corpus Linguistics
Thesis: *An Error Analysis on Japanese CSL Learners' Usage of Chinese Potential Expressions and its Pedagogical Implications* (Advisor: Huichen S. Hsiao, Ph.D.)

University of California, Davis Davis, CA
B.A., Chinese, International Relations and Japanese Jun 2017
Honors Thesis: *The Relationship Between Chinese Language and the Formation of Chinese-American Identity* (Advisor: Michelle Yeh, Ph.D.)
Highest Honors in Chinese, *Honors* in International Relations, *Honors* in Japanese, *Phi Beta Kappa*

RESEARCH INTERESTS

experimental linguistics, second language acquisition, cognitive linguistics, syntax-semantics interface, corpus linguistics, Chinese pedagogy, intercultural communication

RESEARCH EXPERIENCE

National Taiwan Normal University Taipei, Taiwan
Graduate Research Assistant, Dept. of Chinese as a Second Language Sep 2019 – Present

- Participated in the design and implementation of six research projects in cognitive linguistics and second language acquisition
- Performed testing and data collection using psychological assessment software such as *E-Prime* and *PsychoPy*
- Conducted comprehensive statistical analysis on research data, employing *Excel*, *SPSS* and *RStudio*, resulting in robust findings and insights
- Facilitated the submission of error-free materials in Chinese and English, contributing to 10+ accepted presentations and publications

U.S. Consulate General, Melbourne Melbourne, Australia
Virtual Student Federal Service Intern, Political and Economic Section Sep 2020 – May 2021

- Monitored and analyzed daily content from Chinese state-owned news sources and social media, ensuring comprehensive coverage of China-US and China-Australia relations
- Conducted comparative analysis of media content, identifying discrepancies and trends in reporting between Chinese and English news outlets
- Wrote weekly summaries of pertinent findings reviewed by Political/Economic officers

TEACHING EXPERIENCE

Indiana University Bloomington Bloomington, IN

| | |
|---|-------------------------------------|
| <i>Associate Instructor / Dept. of East Asian Languages and Cultures</i> | |
| <ul style="list-style-type: none"> EALC-C 467/567 Chinese in Social Science (Fifth-year Chinese) | Fall 2025 |
| National Taiwan Normal University | Taipei, Taiwan |
| <i>Teaching Assistant / Center for General Education</i> | Fall 2022, Spring 2023 |
| <ul style="list-style-type: none"> 0HUG248 Masterpieces of Chinese Literature: Classical and Modern | |
| <i>Teaching Assistant / Dept. of Chinese as a Second Language</i> | Fall 2021 |
| <ul style="list-style-type: none"> CLU0105 Chinese Linguistics | |
| Taiwan International Cooperation and Development Fund (ICDF) | Taipei, Taiwan |
| <i>Intern Teacher</i> | Fall 2021 |
| <ul style="list-style-type: none"> Overseas Professional Mandarin Teaching Project in Nicaragua (Remote) | |
| Duke University | Durham, NC |
| <i>Intern Teacher</i> | Spring 2021 |
| <ul style="list-style-type: none"> CHINESE 102 First-Year Chinese II (Remote) | |
| University of Queensland | Brisbane, Australia |
| <i>Intern Teacher</i> | Spring 2021 |
| <ul style="list-style-type: none"> CHIN 3001 Written Chinese IIA (Remote) | |
| University of California, Davis | Davis, CA |
| <i>Tutor / Dept. of East Asian Languages and Cultures</i> | Fall 2020, Winter 2021 |
| <ul style="list-style-type: none"> JPN 1, 2 Elementary Japanese (Remote) JPN 4, 5 Intermediate Japanese (Remote) | |
| <i>Tutor / Dept. of East Asian Languages and Cultures</i> | Fall 2016, Winter 2017, Spring 2017 |
| <ul style="list-style-type: none"> JPN 4, 5, 6 Intermediate Japanese | |
| <i>Tutor / Dept. of East Asian Languages and Cultures</i> | Fall 2014 – Spring 2017 |
| <ul style="list-style-type: none"> CHN 1, 2, 3 Elementary Chinese CHN 4, 5, 6 Intermediate Chinese CHN 1BL, 2BL, 3BL Accelerated Written Chinese CHN 111, 112, 113 Modern Chinese: Reading & Discussion CHN 120 Advanced Chinese | |
| <i>Reader / Dept. of East Asian Languages and Cultures</i> | Winter 2017 |
| <ul style="list-style-type: none"> CHN 107 Traditional Chinese Fiction (in English) | |
| HESS International Education Group | New Taipei City, Taiwan |
| <i>Native-Speaking Teacher of English</i> | Jul 2018 – Feb 2019 |
| Qingtian Senior High School | Qingtian County, China |

Native-Speaking Teacher of English

Sep 2017 – Jun 2018

NewStar Chinese School

Davis, CA

Instructor of Mandarin Chinese

Sep 2016 – May 2017

Davis Chinese School

Davis, CA

Instructor of Mandarin Chinese

Sep 2016 – May 2017

Teaching Assistant of Mandarin Chinese

Sep 2015 – May 2016

PUBLICATIONS

Yu, A., & Hsiao, H. S. (In progress). A Preliminary Study on the Application of ChatGPT in Teaching Mandarin Near-synonyms. Manuscript in preparation.

Wang, Y.-H., **Yu, A., & Hsiao, H. S.** (In progress). A Study on Mandarin Temporal Words in CSL Textbooks. Manuscript in preparation.

Yu, A., Zhu, J., & Hsiao, H. S. (In progress). A Preliminary Study on Indonesian CSL Learners' Usage of Mandarin Aspect Marker "Le": A Corpus-based Study. Manuscript in preparation.

Hong, J., **Yu, A., & Hsiao, H. S.** (In progress). An Error Analysis on Korean CSL Learners' Usage of Mandarin Adverb "Jiu": A Learner Corpus-based Study. Manuscript in preparation.

Yu, A., Hsiao, H. S., & Lin, H.-Y. (In Press). Modeling Scalar Implicature Processing in Mandarin: A Study on Gradable Adjectives and Closed-class Words. *Chinese Language and Discourse*.

Wang, Y.-H., **Yu, A., & Hsiao, H. S.** (2025). An Empirical Study on Scalar Structure in Mandarin: A Case Study on "Degree Adverb-Adjective" Structures. *Chinese Language and Discourse*, 16(2), 234-270. <https://doi.org/10.1075/cld.24032.wan>

Yu, A., & Hsiao, H. S. (2024). A Preliminary Study on Japanese CSL Learners' Acquisition of Mandarin Potential Expressions. In M. Dong, J.-F. Hong, P. Jin, & J. Lin (Eds.), *Chinese Lexical Semantics (CLSW 2023, Revised Selected Papers, Part II)*, pp. 423–434). Lecture Notes in Computer Science (Artificial Intelligence), vol. 14515. Springer Nature. https://doi.org/10.1007/978-981-97-0586-3_32

Hsiao, H. S., Wang, Y.-H., & **Yu, A.** (2024). A Study on Native Mandarin Speakers' Homogeneity of Degree Adverbs and Adjectives. In M. Dong, J.-F. Hong, P. Jin, & J. Lin (Eds.), *Chinese Lexical Semantics (CLSW 2023, Revised Selected Papers, Part I)*, pp. 3–10). Lecture Notes in Computer Science (Artificial Intelligence), vol. 14515. Springer Nature. https://doi.org/10.1007/978-981-97-0583-2_1

Yu, A., & Hsiao, H. S. (2022). An Error Analysis on Japanese CSL Learners' Usage of Mandarin Potential Expressions: A Preliminary Study. In Association of Teaching Chinese as a Second Language (Ed.), *Proceedings of The 2022 Annual International Conference of Teaching Chinese as a Second Language* (pp. 571-575). Association of Teaching Chinese as a Second Language.

CONFERENCE PRESENTATIONS

- Yu, A., Zhu, J., & Hsiao, H. S.** (Accepted). A Preliminary Corpus-based Study on Indonesian CSL Learners' Misuse of the Mandarin Aspect Marker 'le'. Paper to be presented at *The 24th Annual International Conference of Teaching Chinese as a Second Language (ATCSL)*. December 12-18. Taoyuan: Chung Yuan Christian University.
- Yu, A., & Hsiao, H. S.** (Accepted). AI Applications in Teaching Chinese Near-synonyms: A Preliminary Study. Paper to be presented at *The 16th International Conference of Digital Archives and Digital Humanities (DADH)*. November 29-30. Taipei: National Taiwan University.
- Yu, A., & Hsiao, H. S.** (2024). A Contrastive Analysis on Negative Potential Expressions in Mandarin Chinese and Japanese: A Case Study on *Norwegian Wood*. Poster presented at *The 74th Annual Conference of the Chinese Linguistic Society of Japan*. November 2-3. Osaka: Kansai Gaidai University. (In Chinese)
- Yu, A., Lin, H.-Y., & Hsiao, H. S.** (2024). A Study on the Scalar Processing of *youxie* 'some' in Mandarin Chinese and its Pedagogical Implications. Paper presented at *The 5th Cross-Strait International Conference on Chinese Language Teaching in the New Era*. October 18-19. Taipei: National Academy for Educational Research, Taipei Branch.
- Yu, A., & Hsiao, H. S.** (2023). A Preliminary Study on Japanese CSL Learners' Acquisition of Mandarin Potential Expressions. Paper presented at *The 24th Chinese Lexical Semantics Workshop (CLSW)*. May 19-21. Singapore: National University of Singapore.
- Hsiao, H. S., Wang, Y.-H., & **Yu, A.** (2023). A Study on Native Mandarin Speakers' Homogeneity of Degree Adverbs and Adjectives. Paper presented at *The 24th Chinese Lexical Semantics Workshop (CLSW)*. May 19-21. Singapore: National University of Singapore.
- Wang, Y.-H., **Yu, A.**, & Hsiao, H. S. (2023). Using Scalar Inference of Native Mandarin Speakers to Investigate the Difficulties in Teaching the Adverb 'You Dian'. Paper presented at the *2023 Chinese Language Teachers Association Annual Conference (CLTA)*. March 31-April 2. Washington, D.C.: Hilton Washington Dulles Airport Hotel.
- Yu, A.** (2023). A Study on the Portrayal of Mental Health Coping Strategies Among First- and Second-Generation Korean Immigrants in *Kim's Convenience*. Paper presented at *The 22nd East-West Center International Graduate Student Conference (EWC IGSC)*. February 16-18. Honolulu, HI: East-West Center.
- Yu, A., & Hsiao, H. S.** (2022). An Error Analysis on Japanese CSL Learners' Usage of Mandarin Potential Expressions: A Preliminary Study. Paper presented at *The 2022 Annual International Conference of Teaching Chinese as a Second Language (ATCSL)*. December 16-18. Taipei: National Taiwan Normal University. (In Chinese)
- Yu, A.** (2022). The Effects of Studying Abroad on Compliment Response Strategies Used by Chinese-Speaking International Students in English-speaking Nations. Paper presented at *The 21st East-West Center International Graduate School Conference (EWC IGSC)*. February 17-20. Honolulu, HI: East-West Center.
- Yu, A., Ho, W.-C., Lin, Y.-J., & Fu, C.-T.** (2022). Cross-Cultural Pragmatic Awareness and Heritage Language Education: A Case Study on Chinese Heritage Language (CHL) Learners in North America. Paper presented at *The 21st East-West Center International Graduate School Conference (EWC IGSC)*. February 17-20. Honolulu, HI: East-West Center.

Yu, A. (2021). Chinese Language and the Formation of Chinese-American Identity. Paper presented at *The 6th International Conference on Chinese as a Second Language Research (CASLAR-6)*. July 30-August 1. Washington, D.C.: The George Washington University.

INVITED LECTURES

Yu, A. (2021, February 7). *Theories of Kanji* [Virtual Workshop]. Department of East Asian Languages and Cultures, University of California, Davis.

Yu, A. (2020, October 30). *Japanese Pronunciation* [Virtual Workshop]. Department of East Asian Languages and Cultures, University of California, Davis.

HONORS & AWARDS

| | |
|---|------|
| Outstanding Leadership Award, Community Youth Center of San Francisco | 2023 |
| Graduate Student Paper Award, Association of Teaching Chinese as a Second Language | 2022 |
| Outstanding Educational Ambassador, Ameson Education and Cultural Exchange Foundation | 2018 |
| Highest Honors for Senior Thesis Award, University of California, Davis | 2017 |
| Departmental Citation in Chinese, University of California, Davis | 2017 |
| Departmental Citation in Japanese, University of California, Davis | 2017 |
| Citation for Outstanding Performance in Chinese, University of California, Davis | 2017 |
| Citation for Outstanding Performance in Japanese, University of California, Davis | 2017 |
| Departmental Citation in International Relations, University of California, Davis | 2017 |
| Outstanding Senior in Chinese, University of California, Davis | 2017 |

GRANTS & SCHOLARSHIPS

| | |
|---|------|
| NSTC Subsidy for Graduate Students Attending International Conferences (NT\$20,000) | 2023 |
| NTNU Subsidy for Graduate Students Attending International Conferences (US\$30) | 2022 |
| NTNU Fulfilling Dreams Scholarship (NT\$10,000) | 2021 |

ACADEMIC SERVICE

| | |
|--|-----------|
| Editor, Translator and Proofreader for Textbook <i>Light Taiwan</i> | 2025 |
| Proofreader for 2023 Conference of World Chinese Language Association (WCLA) | 2023 |
| Staff at 8th International Workshop on Advanced Learning Sciences (IWALS) | 2022 |
| Staff at 8th International School Chinese Language Education Conference and Workshop (ISCLE) | 2021 |
| Staff at 2021 Conference of World Chinese Language Association (WCLA) | 2021 |
| Translator and Proofreader for Textbook <i>Key to the World: A Kaleidoscope of Taiwan</i> | 2020 |
| Academic Peer Advisor, Dept. of EALC, University of California, Davis | 2015-2017 |

PROFESSIONAL EXPERIENCE

| | |
|---|---------------------|
| Community Youth Center of San Francisco | San Francisco, CA |
| <i>Program Coordinator, Education Component</i> | Oct 2023 – Aug 2025 |
| <ul style="list-style-type: none"> • Provided instruction in English language development, social-emotional learning, job-readiness training, project-based learning and community service learning in Mandarin, Cantonese and English to over 100 English language learners attending San Francisco public high schools and community college per school year • Provided one-on-one case management to approximately 20 students per school year, creating individualized education plans and connecting clients to internship opportunities | |

- Coordinated with Program Manager to effectively manage program budget, ensuring the timely delivery of programmatic materials and stipends to participants
- Co-coordinated and executed five annual large-scale community events in Chinatown, San Francisco

National Taiwan Normal University

Taipei, Taiwan

Educational Technology Intern, Chinese Language and Technology Center

Feb 2022 – Jun 2023

- Participated in beta testing and performed quality control for *COOL Chinese* digital learning products, including *eMPower*, *SmartReading-Mandarin*, *SmartPinyin* and *SmartWriting-Mandarin*
- Converted 20+ Chinese language textbooks into digital format using *COOL Chinese* products, including texts, exercises, grammar/vocabulary and quizzes
- Administered diagnostic exams to Chinese language learners originating from 20+ countries to collect data for R&D
- Utilized software tools, including *Praat* and corpus databases, to meticulously craft and revise product contents

AFFILIATIONS

Member, The Chinese Linguistic Society of Japan

2024 – Present

SKILLS

Languages

Bilingual Proficiency: English, Taishanese

Fluent: Mandarin, Cantonese

Proficient: Japanese

Intermediate: Southern Min

Elementary: Korean, Spanish

Software

SPSS, RStudio, Praat, E-Prime, PsychoPy